393R2698

N:o L 245/80 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* 1.10.93

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 2698/93,

annettu 30 päivänä syyskuuta 1993,

yhteisön Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan sekä entisen Tšekin ja Slovakian liittotasavallan kanssa tekemien väliaikaisten sopimusten mukaisen järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sianliha-alalla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä Euroopan talousyhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Puolan tasavallan kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 27 päivänä helmikuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 518/92(1), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2233/93(2), ja erityisesti sen 1 artiklan,

ottaa huomioon tietyistä Euroopan talousyhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Unkarin tasavallan kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 27 päivänä helmikuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 519/92(3), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2234/93(4), ja erityisesti sen 1 artiklan,

ottaa huomioon tietyistä Euroopan talousyhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Tšekin ja Slovakian liittotasavallan kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 27 päivänä helmikuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 520/92(5), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2235/93(6), ja erityisesti sen 1 artiklan,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75(7), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1249/89(8), ja erityisesti sen 22 artiklan,

sekä katsoo, että

assosiointisopimukset Euroopan talousyhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Puolan, Unkarin ja entisen Tšekin ja Slovakian liittotasavallan kesken allekirjoitettiin 16 päivänä joulukuuta 1991; ennen näiden sopimusten voimaantuloa yhteisö päätti 1 päivästä maaliskuuta 1992 soveltaa näiden maiden kanssa tehtyjä väliaikaisia sopimuksia,

väliaikaisissa sopimuksissa määrätään CN-koodeihin 0103 92 19 ja 0203 kuuluvien elävien sikojen ja kesyn sian tuoreen, jäähdytetyn tai jäädytetyn lihan tuontimaksun alennuksesta tietyin määrärajoituksin; tuonnin säännöllisyyden varmistamiseksi olisi kyseiset määrät tasattava koko vuodelle;

väliaikaisiin sopimuksiin on parafoitu lisäpöytäkirjoja, joiden tilapäinen soveltaminen on määrätty aloitettavaksi 1 päivästä heinäkuuta 1993 neuvoston päätöksen 93/241/ETY(9) mukaisesti kyseisten maiden alkuperätuotteiden ja erityisesti väliaikaisten sopimusten liitteissä X b (Puola ja Unkari) ja liitteessä XIII b (entisen Tšekin ja Slovakian liittotasavallan alue) lueteltujen tiettyjen maataloustuotteiden yhteisön markkinoille pääsyn helpottamiseksi,

näissä lisäpöytäkirjoissa määrätään, että väliaikaisten sopimusten liitteissä X b ja XIII b oleville CN-koodeihin 0103 92 19 ja 0203 kuuluvien eläinten ja tuoreen, jäähdytetyn ja jäädytetyn sianlihan tuontimaksusta myönnetään 60 prosentin alennus 1 päivästä heinäkuuta 1993 ja että vuodelle 1994 vahvistettuja tonnimääriä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1993 30 päivään kesäkuuta 1994,

kaudelle 1 päivästä heinäkuuta 1993 30 päivään syyskuuta 1993 tietyt sianliha-alan tuotteiden luokat on jo jaettu heinäkuussa 1993 jätettyjen, tiettyjä sianlihapohjaisia tuotteita koskevien tuontilupahakemusten hyväksymisen laajuuden määrittämisestä yhteisön Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan sekä entisen Tšekin ja Slovakian liittotasavallan kanssa tekemissä väliaikaisissa sopimuksissa määrätyssä järjestelmässä 26 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2032/93(10) mukaisesti,

ottaen huomioon tuotteen alkuperän varmistamiseksi annetut väliaikaisten sopimusten määräykset, olisi järjestelmän hoito varmistettava tuontitodistuksilla; tätä varten olisi määriteltävä erityisesti hakemusten esittämistä

(1) EYVL N:o L 56, 29.2.1992, s. 3
(2) EYVL N:o L 200, 10.8.1993, s. 3
(3) EYVL N:o L 56, 29.2.1992, s. 6
(4) EYVL N:o L 200, 10.8.1993, s. 4
(5) EYVL N:o L 56, 29.2.1992, s. 9
(6) EYVL N:o L 200, 10.8.1993, s. 5
(7) EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 1
(8) EYVL N:o L 129, 11.5.1989, s. 12
(9) EYVL N:o L 195, 4.8.1993, s. 42
(10) EYVL N:o L 184, 27.7.1993, s. 31

koskevat yksityiskohtaiset säännöt sekä hakemuksissa ja todistuksissa ilmoitettavat tiedot poiketen siitä, mitä maataloustuotteiden tuonti- ja vienti- ja ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä marraskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3719/88([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1963/93([2]), 8 artiklassa säädetään; lisäksi todistukset olisi myönnettävä harkinta-ajan jälkeen soveltaen tarvittaessa yhtenäistä alennusprosenttia,

järjestelmän tehokkaan hoidon varmistamiseksi olisi tuontitodistusten vakuussummaksi tässä järjestelmässä vahvistettava 30 ecua 100 kilogrammaa kohden; sianliha-alan järjestelmän keinotteluvaaran vuoksi olisi toimijoiden edellytettävä noudattavan ehtoja tarkasti päästäkseen mainittuun järjestelmään,

olisi kumottava komission asetus (ETY) N:o 564/92([3]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1826/93([4]), 1 päivästä heinäkuuta 1993, jolloin lisäpöytäkirjojen määräyksiä aletaan soveltaa; kaudelle 1 päivästä heinäkuuta 30 päivään syyskuuta 1993 käytettävissä olevia määriä varten tuontitodistukset on kuitenkin jo annettu edellä mainitun asetuksen perusteella; sen varmistamiseksi, että uusiin määräyksiin siirrytään sopusointuisesti ja että erityisesti mainittuihin todistuksiin sisältyvät määrät saavat hyväkseen tuontimaksun 60 prosentin alennuksen riippumatta siitä, onko ne jo tuotu vai ei, olisi näihin määriin sovellettava tämän asetuksen säännöksiä sekä säädettävä liikaa maksettujen summien palauttamisesta, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sianlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen liitteessä I määrättyihin ryhmiin 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 ja 11 kuuluvilta tuotteilta vaaditaan tuontitodistus niitä väliaikaisten sopimusten 14 artiklan 2 ja 4 kohdassa vahvistetun järjestelmän mukaisesti yhteisöön tuotaessa.

Mainitun järjestelmän soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden määrät ja tuontimaksun alennusprosentti vahvistetaan kullekin ryhmälle liitteessä I.

Jollei 2 artiklan säännöksistä muuta johdu, tuontimaksun alennusprosentti on tuontitodistushakemuksen jättöhetkellä voimassa oleva prosentti.

2 artikla

1 Edellä 1 artiklassa tarkoitetuille ryhmille vahvistetut määrät jaetaan vuosina 1993-1996 kolmelle kuukaudelle kerrallaan 25 prosentin erinä, joita sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta, 1 päivästä lokakuuta, 1 päivänä tammikuuta ja 1 päivästä huhtikuuta.

2 Tämän asetuksen liitteessä IV ovat neljännesvuodelle 1 päivästä heinäkuuta 30 päivään syyskuuta 1993 jaetut määrät sekä neljännesvuodelle 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 1993 käytettävissä olevat määrät.

Liikaa maksetut summat palautetaan asianomaisille toimijoille määristä, jotka on tuotu 1 päivän heinäkuuta ja 30 päivän syyskuuta 1993 välisenä aikana annettujen tuontitodistusten perusteella 40 prosentin tuontimaksun alennuksella asetuksen (ETY) N:o 564/92 2 artiklan mukaisesti.

3 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettuja tuontitodistuksia sääntelevät seuraavat säännökset:

a) Tuontitodistuksen hakijan on oltava sellainen luonnollinen tai oikeushenkilö, joka hakemuksen tekohetkellä pystyy jäsenvaltioiden toimivaltaisia viranomaisia tyydyttävällä tavalla osoittamaan toimineensa sianlihaalan kaupassa kolmansien maiden kanssa vähintään 12 viimeksi kuluneen kuukauden ajan; kuitenkaan lopulliselle kuluttajalle tuotteitaan myyvä vähittäiskauppias tai ravintolanpitäjä ei voi saada hyötyä tästä järjestelmästä;

b) todistushakemuksessa saa mainita ainoastaan yhden tämän asetuksen liitteessä I määritellyn ryhmän numeron; se voi kohdistua useaan, eri CN-koodeihin kuuluvaan ja johonkin tässä asetuksessa tarkoitetuista kolmesta maasta peräisin olevaan tuotteeseen; tässä tapauksessa kaikki CN-koodit ja niiden kuvaukset on merkittävä niille kuuluviin sarakkeisiin 16 ja 15;

   Todistushakemuksen määrän on oltava vähintään tonni ja enintään 25 prosenttia 2 artiklassa määritettynä kautena kyseiselle ryhmälle käytettävissä olevasta määrästä;

c) hakemuksen ja todistuksen sarakkeeseen 8 on merkittävä alkuperämaa; todistus velvoittaa tuomaan mainitusta maasta;

d) todistushakemuksen ja todistuksen sarakkeeseen 20 on tehtävä jokin seuraavista merkinnöistä:

   Reglamento (CEE) n° 2698/93,

   Forordning (EØF) nr. 2698/93,

   Verordnung (EWG) Nr. 2698/93,

   Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ 2698/93,

   Regulation (EEC) No 2698/93,

   Règlement (CEE) n° 2698/93,

([1]) EYVL N:o L 331, 1.12.1988, s. 1
([2]) EYVL N:o L 177, 21.7.1993, s. 19
([3]) EYVL N:o L 61, 6.3.1992, s. 9
([4]) EYVL N:o L 167, 9.7.1993, s. 10

Regolamento (CEE) no. 2698/93,

Verordening (EEG) nr. 2698/93,

Regulamento (CEE) n°. 2698/93.

e) todistuksen kenttään 24 on tehtävä jokin seuraavista merkinnöistä:

Alennettu maksu soveltaen:

Reglamento (CEE) n° 2698/93,

Forordning (EØF) nr. 2698/93,

Verordnung (EWG) Nr. 2698/93,

Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ.2698/93,

Regulation (EEC) No 2698/93,

Règlement (CEE) n° 2698/93,

Regolamento (CEE) no. 2698/93,

Verordening (EEG) nr. 2698/93,

Regulamento (CEE) n°. 2698/93.

4 artikla

1 Todistushakemus on jätettävä ehdottomasti jokaisen 2 artiklassa määritellyn jakson kymmenen ensimmäisen päivän aikana.

2 Todistushakemus voidaan hyväksyä ainoastaan, jos hakija kirjallisesti ilmoittaa, ettei ole tehnyt sekä sitoutuu olemaan tekemättä kuluvalle jaksolle toista hakemusta saman ryhmän tuotteista hakemuksen vastaanottavassa jäsenmaassa tai toisessa jäsenmaassa; jos hakija tekee yhtä useamman hakemuksen saman ryhmän tuotteista, mitään näistä hakemuksista ei hyväksytä.

3 Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle hakemusten jättöajan päättymisen jälkeisenä kolmantena työpäivänä kyseisten ryhmien kutakin tuotetta koskevat hakemukset. Ilmoituksessa on oltava luettelo hakijoista ja ryhmäkohtainen yhteismäärä.

Kaikki ilmoitukset mukaan lukien ilmoitukset hakemusten puuttumisesta on tehtävä teleksinä tai telekopiona säädettynä työpäivänä liitteen II mallin mukaisesti, jos yhtään hakemusta ei ole jätetty, tai liitteissä II ja III olevien mallien mukaisesti, jos hakemuksia on jätetty.

4 Komissio päättää mahdollisimman pian, missä määrin 3 artiklassa tarkoitettuja hakemuksia voidaan hyväksyä.

Jos todistushakemuksiin sisältyvät määrät ylittävät käytettävissä olevat määrät, komissio vahvistaa yhtenäisen alennusprosentin, jolla hakemusmääriä pienennetään.

Jos hakemuksiin sisältyvät määrät alittavat käytettävissä olevat määrät, komissio määrittää jäljellä olevan määrän, joka lisätään seuraavan kauden käytettävissä olevaan määrään.

5 Todistukset annetaan mahdollisimman pian komission päätöksen jälkeen.

6 Annetut todistukset ovat voimassa koko yhteisön alueella.

5 artikla

Sovellettaessa asetuksen (ETY) N:o 3719/88 21 artiklan 2 kohtaa tuontitodistukset ovat voimassa sataviisikymmentä päivää niiden tosiasiallisesta antamispäivästä.

Tämän asetuksen mukaisesti annetut tuontitodistukset eivät ole siirrettävissä.

6 artikla

Kaikkia 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita koskevista tuontitodistushakemuksista on annettava vakuus, joka on 30 ecua 100 kilogrammaa kohden.

7 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 säännöksiä sovelletaan sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän asetuksen säännösten soveltamista.

Kuitenkin poiketen mainitun asetuksen 8 artiklan 4 kohdasta ei tämän asetuksen mukaisesti tuotu määrä voi ylittää tuontitodistuksen 17 ja 18 kohdissa ilmoitettua määrää. Mainitun todistuksen 19 kohtaan merkitään tästä syystä luku "0".

8 artikla

Tuotujen tuotteiden vapaaseen liikkeeseen luovuttaminen edellyttää, että esitetään väliaikaisen sopimuksen liitteenä olevan pöytäkirjan n:o 4 määräysten mukainen vientimaan laatima tavaratodistus EUR.1.

9 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 564/92. Sitä sovelletaan kuitenkin edelleen niihin määriin, joille on annettu tuontitodistus kaudelle 1 päivästä tammikuuta 31 päivään maaliskuuta ja 1 päivästä huhtikuuta 30 päivään kesäkuuta 1993 mainitun asetuksen 4 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

Määriä, joiden osalta tuontitodistukset on annettu kaudelle 1 päivästä heinäkuuta 30 päivään syyskuuta 1993 edellä mainitun asetuksen 2 artiklan mukaisesti, säätelevät tämän asetuksen säädökset.

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 1993.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä syyskuuta 1993.

Komission puolesta

René STEICHEN

Komission jäsen

LIITE I

A. Unkarista peräisin olevat tuotteet

I Tuontimaksun alennus 50 prosenttia

(tonneina)

Ryhmän numero	CN-koodi	1 päivästä heinäkuuta 1993 30 päivään kesäkuuta 1994	1 päivästä heinäkuuta 1994 30 päivään kesäkuuta 1995	1 päivästä heinäkuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996
1	1601 00 91	5 200	5 600	6 000
2	1602 49 15 1602 49 19	260	280	300
3	0210 11 11 0210 12 11 0210 19 40 0210 19 51	1 300	1 400	1 500

II Tuontimaksun alennus 60 prosenttia

(tonneina)

Ryhmän numero	CN-koodi	1 päivästä heinäkuuta 1993 30 päivään kesäkuuta 1994	1 päivästä heinäkuuta 1994 30 päivään kesäkuuta 1995	1 päivästä heinäkuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996
4	0203 11 10 0203 12 11 0203 12 19 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 0203 19 55(*) 0203 19 59 0203 21 10 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 0203 29 55(*) 0203 29 59	26 000	28 000	30 000

(*) lukuun ottamatta filettä sellaisenaan

B. Puolasta peräisin olevat tuotteet

I Tuontimaksun alennus 50 prosenttia

(tonneina)

Ryhmän numero	CN-koodi	1 päivästä heinäkuuta 1993 30 päivään kesäkuuta 1994	1 päivästä heinäkuuta 1994 30 päivään kesäkuuta 1995	1 päivästä heinäkuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996
5	0210 11 11 0210 11 19 0210 11 31 0210 11 39 0210 12 11 0210 12 19 0210 19 10 0210 19 20 0210 19 30 0210 19 40 0210 19 51	2 600	2 800	3 000

Ryhmän numero	CN-koodi	1 päivästä heinäkuuta 1993 30 päivään kesäkuuta 1994	1 päivästä heinäkuuta 1994 30 päivään kesäkuuta 1995	1 päivästä heinäkuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996
	0210 19 59 0210 19 60 0210 19 70 0210 19 81 0210 19 89			

(tonneina)

Ryhmän numero	CN-koodi	1 päivästä heinäkuuta 1993 30 päivään kesäkuuta 1994	1 päivästä heinäkuuta 1994 30 päivään kesäkuuta 1995	1 päivästä heinäkuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996
6	1601 00 91 1601 00 99	1 950	2 100	2 250
7	1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	8 300	9 000	9 600

II Tuontimaksun alennus 60 prosenttia

(tonneina)

Ryhmän numero	CN-koodi	1 päivästä heinäkuuta 1993 30 päivään kesäkuuta 1994	1 päivästä heinäkuuta 1994 30 päivään kesäkuuta 1995	1 päivästä heinäkuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996
8	0103 92 19	1 200	1 300	1 400
9	0203 11 10 0203 12 11 0203 12 19 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 0203 19 55(*) 0203 19 59 0203 21 10 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 0203 29 55(*) 0203 29 59	8 400	9 100	9 800

(*) lukuunottamatta sisäfilettä sellaisenaan

C. Tšekin ja Slovakian tasavalloista peräisin olevat tuotteet

Tuontimaksun alennus 60 prosenttia

(tonneina)

Ryhmän numero	CN-koodi	1 päivästä heinäkuuta 1993 30 päivään kesäkuuta 1994	1 päivästä heinäkuuta 1994 30 päivään kesäkuuta 1995	1 päivästä tammikuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996
10	0103 92 19 0203 11 10 0203 12 11	5 600	6 000	6 400

Ryhmän numero	CN-koodi	1 päivästä heinäkuuta 1993 30 päivään kesäkuuta 1994	1 päivästä heinäkuuta 1994 30 päivään kesäkuuta 1995	1 päivästä tammikuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996
	0203 12 19 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 0203 19 55(*) 0203 19 59 0203 21 10 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 0203 29 55(*) 0203 29 59			
11	1602 41 10 1602 42 10 1602 49	600	650	700

(*) lukuun ottamatta filettä sellaisenaan

LIITE II

Asetuksen (ETY) N:o 2698/93 soveltaminen

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO	PO VI/O/3 -	Sianliha-ala
Tuontitodistushakemus tuontimaksun alentamista varten	Päivämäärä	Kausi

Jäsenvaltio:

Lähettäjä:

Yhteyshenkilö:

Puhelin:

Telekopio:

Ryhmän numero	Haetut määrät
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	

LIITE III

Asetuksen (ETY) N:o 2698/93 soveltaminen

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO		PO VI/O/3 - Sianliha-ala
Tuontitodistushakemus tuontimaksun alentamista varten	Päivämäärä	Kausi

Jäsenvaltio

Ryhmän numero	CN-koodi	Hakija (nimi ja osoite)	Määrä (tonneina)
		Yhteismäärä tonneina ryhmän numeroittain	

LIITE IV

(tonneina)

Maa	Ryhmän numero	Myönnetty määrä	Käytettävissä oleva määrä
		1 päivästä heinäkuuta 30 päivään syyskuuta 1993	1 päivästä lokakuuta 30 päivään joulukuuta 1993
Unkari	1	1 200,00	1 400,00
	2	10,25	119,75
	3	0,00	650,00
	4	1 901,00	11 099,00
Puola	5	0,00	1 300,00
	6	214,00	761,00
	7	636,00	3 514,00
	8	0,00	600,00
	9	20,00	4 180,00
Entinen Tšekin ja Slovakian liittotasavalta	10	0,00	2 800,00
	11	0,00	300,00